

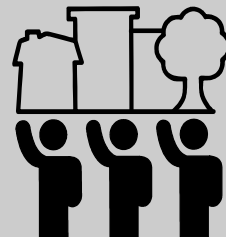
Édition

Mars

2007

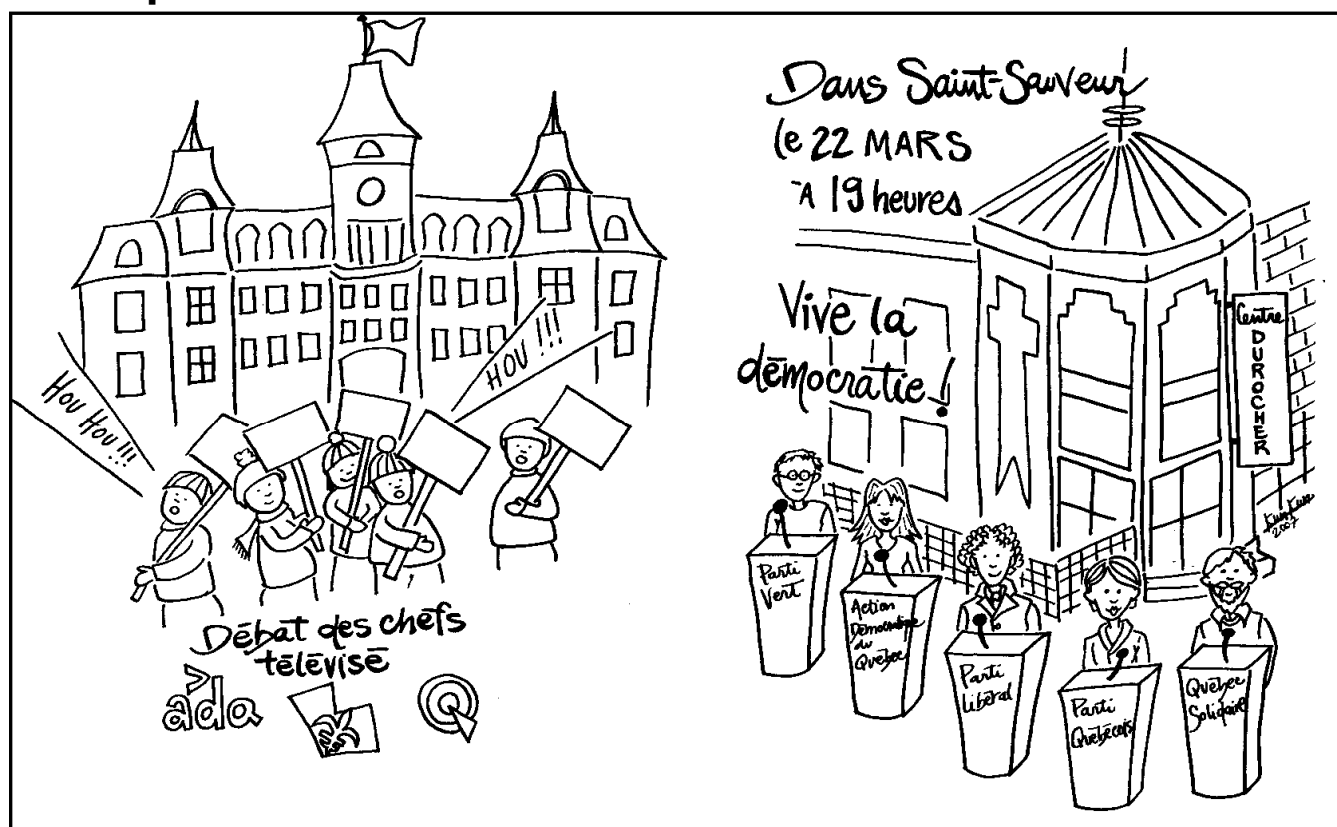
Le Carillon

du quartier Saint-Sauveur



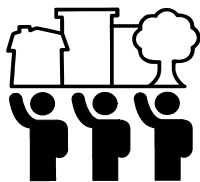
Journal tiré à plus de 6 500 copies, distribué dans l'ensemble du quartier

Élections provinciales: débat des candidats dans Taschereau le 22 mars



«On ne fait pas d'élections avec des prières»

Proverbe québécois



Le Comité des citoyens et citoyennes
du quartier Saint-Sauveur

301, rue Carillon Québec (Québec) G1K 5B3 Tél: 529-6158 Fax: 529-9455 Courriel: cccqss@bellnet.ca Web: www.cccqss.org

Un acteur très impliqué dans le quartier

Par Marie-Hélène Drapeau et Denise Garneau

Le Comité des citoyens et des citoyennes du quartier Saint-Sauveur (CCCQSS) est né en 1969 de la volonté de résidants et résidentes de se regrouper afin de défendre leurs droits et leurs intérêts dans le quartier. Depuis 37 ans, le Comité est à l'écoute des besoins des gens du quartier et toujours à l'affût des changements qui pourraient améliorer ou détériorer leur qualité de vie.

Qu'est-ce qu'on y fait ?

On travaille ensemble à partir des besoins et des préoccupations des citoyens et des citoyennes dans une perspective de changement et d'amélioration des conditions de vie.

Comment ?

Nos membres s'impliquent dans divers sous-comités de travail, des réflexions collectives et des formations en vue de déboucher sur des actions pour revendiquer les changements souhaités. Ils et elles ont aussi le souci de s'entraider et de s'amuser ensemble.

SOMMAIRE

La page du comité.....	2
Un brin d'histoire.....	3
Chronique logement.....	4-5
Rénovation et coût des loyers...	6
Un nouveau programme de HLM	7
Besoins de rénovation?.....	7
Discrimination et recherche de logement.....	8
Théâtre engagé.....	8
Grotte de Mazenod.....	9
Atout-Lire.....	10
S.A.A.I.—Aide aux immigrants...	10
Concours et mots croisés.....	11
L'agenda communautaires.....	12

Logements insalubres dans le quartier?

VOUS AVEZ EMMÉNAGÉ SEUL DANS UN 3 ½ ET VOUS VOUS RENDEZ COMPTE QUE VOUS N'ÊTES PLUS SEUL?!?...

DES PETITS COLOCATAIRES SE SONT JOINTS À VOUS ET MALHEUREUSEMENT, ILS NE PARTAGENT PAS LES FRAIS DE LOYER. L'UN D'EUX SE SURNOMME VERMINE, L'AUTRE LE RAT ET LE DERNIER POISSON D'ARGENT!!!

VOUS CONSTATEZ ÉGALEMENT QU'IL Y A UN JARDIN COMMUNAUTAIRE IMPLANTÉ DANS VOS MURS. LA CULTURE PRINCIPALE EST CONSTITUÉE DE CHAMPIGNONS ET VOUS EN ÊTES FORTEMENT ALLERGIQUES.

DE PLUS, ON NE VOUS A JAMAIS INFORMÉ QU'ON AVAIT DÉTOURNÉ UNE RIVIÈRE SOUS VOTRE ÉVIER DE CUISINE...

LE COMITÉ DES CITOYENS ET CITOYENNES DU QUARTIER SAINT-SAUVEUR SE LANCE DANS UNE CAMPAGNE (ENQUÊTE, AFFICHES, TRACTS, DÉMARCHES, ETC.) VISANT À OBTENIR LE NOMBRE DE LOGEMENTS INSALUBRES DANS LE QUARTIER.

SI VOUS ÊTES TOUCHÉS VOUS OU VOTRE VOISINE OU VOTRE AMI PAR UN OU PLUSIEURS DE CES PROBLÈMES OU SI VOUS VOULEZ VOUS IMPLIQUER CONTACTEZ-NOUS.

SOURCE : COMITÉ POPULAIRE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Coordination et mise en pages: Etienne Grandmont, Patrick Bissonnette, Jonathan Carmichael, Marie-Hélène Drapeau, Steven Ouellet, Carol-André Simard.

Crédit photos: Caricature page couverture - Kun Kun; P9 - Nathalie Côté

Distribution à 6 500 exemplaires dans le quartier Saint-Sauveur.

Une Initiative du Comité des citoyens et citoyennes du quartier Saint-Sauveur.

ERRATUM

Dans le numéro précédent, l'article intitulé « Luc André, le ramoneur des pauvres honoré », une erreur s'est glissée. Nathalie Paquet n'était pas l'ex-amie de coeur de Luc André Godbout, ni sa compagne de vie. Elle était sa « mère adoptive » et a hébergé Luc André dans sa maison jusqu'à sa mort.

Les différentes particularités architecturales du quartier Saint-Sauveur

Par Julien Dallaire

Les portes en coin :

S'il existe un trait caractéristique bien particulier de l'architecture du quartier ce sont les « portes en coin » : vestiges de l'épicerie du coin où l'on pouvait faire « marquer » en attendant la paie (rappelez-vous les livres de factures en copie carbone)...où on pouvait trouver la « bonbons à cenne » (savates et boules noires entre autres). Si, au départ, plusieurs édifices ont été bricolés pour recevoir une telle disposition, à la longue, les édifices ont été construits en fonction de cet usage qui s'est poursuivi jusqu'aux années 50. À plusieurs endroits, ces portes ont donné lieu au déploiement de devantures commerciales très élégantes. L'apparition des commerces de type « Cash and carry » (payez et emportez) a sonné le glas de ces commerces et s'il reste quelques exem-

ples de ces portes en coin, un grand nombre d'entre elles ont été murées.

Les escaliers extérieurs.

Ils apparaissent au début du XX^e siècle lorsque des maisons à étage sont converties en maisons à logements. Ils fleuriront entre 1910 et 1940 et seront inclus dans le volume de la maison en élargissant le carré de quelques pieds. Leur particularité vient du fait qu'ils ont été recouverts et mis à l'abri des intempéries.

Les demi-maisons

Une chose tout à fait unique à Saint-Sauveur : les demi-maisons à toit brisé. On se perd encore en conjectures sur les raisons d'une telle situation : manque d'argent, réduction des taxes foncières, projet inachevé, remise ou hangar finale-

ment transformé en maison (on le fait bien pour un chalet), faites votre choix...

Saviez-vous que l'expression populaire « bloc-appartement » est née à Saint-Sauveur. En même temps qu'apparaît le bloc de béton en architecture industrielle (début XX^e) des promoteurs vont ériger, « à Saint-Sauveur » une série d'immeubles avec ce matériau, qu'ils nommeront pudiquement « des blocs de pierre », Rendez-vous sur Saint-Vallier ouest près du magasin



Latulippe.

Savez-vous que, sur le coin Bayard et Saint-Vallier ont trouvé une barrière à péage ?

(source : Luc Noppen : « Patrimoine du quartier Saint-Sauveur. »)

AVIS DE RECHERCHE

Citoyens et citoyennes du quartier

Impliquez-vous dans le sous-comité de votre choix

(luttons, aménagement urbain, journal, mobilisation)

529-6158

Les élections provinciales... et vous!

Par Etienne Grandmont

Le Comité des citoyens et citoyennes du quartier Saint-Sauveur, tout comme le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), a l'intention d'être très présent en cette période d'élections. En plus d'avoir participé à une manifestation lors du Conseil général du Parti libéral du Québec (PLQ), nous organiserons dans les prochaines semaines une campagne locale et nationale afin d'obtenir du gouvernement et du PLQ des engagements électoraux.

Par ailleurs, le dernier budget Audet a annoncé des coupes du côté du logement social et de la lutte à la pauvreté. Seul point positif de ce dernier budget : les pressions faites par le FRAPRU, le Regroupement des comités logement et associations de locataires du Québec (RCLALQ) et leurs groupes membres ont convaincu Québec de reconduire les 4100 suppléments loyer d'urgence pour une autre année, aux mêmes conditions. Il s'agit de 181 ménages pour la ville de Québec. La présente élection est une chance d'arracher des engagements aux différents partis, notamment sur le Parti québécois afin qu'il bonifie ses engage-

ments électoraux en faveur du droit au logement. Le Comité organisera un débat regroupant les candidats de Taschereau concernant les enjeux du quartier dans la semaine du 18 mars. Contactez-nous pour en savoir davantage!

Nous profiterons de cette campagne électorale pour réaffirmer haut et fort le droit au logement.

Du côté du marché privé, le Comité et le RCLALQ vont tenter de bloquer par tous les moyens tout projet de loi visant à accélérer les évictions pour incapacité de payer des locataires. La hausse excessive des loyers observée depuis quelques années sur l'ensemble du territoire québécois (23% entre 2000 et 2006 pour un logement de deux chambres à coucher à Québec!) rend plus que nécessaire le contrôle des loyers. Laisser le marché privé contrôler le marché de l'habitation n'est pas une bonne solution pour les locataires.

Nous profiterons de cette campagne électorale afin de réaffir-

mer haut et fort le droit au logement. Nous attendons du prochain gouvernement la construction de nouveaux logements sociaux, dont des HLM et un véritable contrôle des loyers.

Un œil sur le quartier

De concert avec la Coalition régionale pour le droit au logement, le Comité travaille à convaincre la Ville de Québec d'investir plus massivement dans sa réserve foncière (la banque de terrains qu'elle possède) et de réserver une partie de celle-ci pour la construction de logements sociaux. Plusieurs militantEs travaillent déjà à la confection d'un « scapbook » contenant des photos et descriptions de terrains qui pourraient être inclus dans la réserve foncière. Ce document sera remis à la mairesse en mars, cette dernière ayant fait la sourde oreille à toutes nos revendications depuis son accession au trône.

Parallèlement, la campagne contre l'insalubrité dans les logements locatifs se poursuit. Vous avez d'ailleurs été nombreux à nous appeler concernant cet enjeu suite à la parution du dernier Carillon, distribué en décembre 2006. Les données recueillies par l'ensemble des groupes de la Coa-

(Suite page 5)

(Suite de la page 4)

lition laissent croire que c'est dans le quartier Saint-Sauveur qu'on trouverait le plus grand nombre de logements insalubres. Une action aura lieu le 18 avril prochain pendant laquelle nous revendiquerons une application uniforme du code du logement à la ville de Québec et des recours adéquats pour les locataires qui vivent ces problèmes. Lisette Le-page, conseillère municipale responsable du logement social et de l'approche communautaire et

sourde à toutes nos demandes, devrait-elle songer à démissionner? Il faudra crier fort : joignez-vous à nous!

Si vous nous avez contacté pour une demande de reprise de logement par votre propriétaire, sachez que vous n'étiez pas seuls : dans les territoires couverts par la Coalition, ce sont 22 ménages qui ont vécu cette situation et qui ont appelé, dont la très grande majorité dans le quartier Saint-Sauveur. Bien souvent, les reprises de possession sont des

règlements de compte déguisés entre propriétaires et locataires. Une action est prévue dans les prochaines semaines pour dénoncer cette situation. Appelez-nous pour en savoir davantage!

En terminant, n'oubliez pas que vous pouvez refuser une augmentation de votre loyer! Les propriétaires ont jusqu'au 31 mars pour vous faire parvenir un avis d'augmentation et vous avez vous-même un mois pour y répondre. Pour davantage d'informations, contactez-nous!

Connaissez-vous l'allocation-logement ?

C'est quoi? Une aide financière au logement pour ceux et celles qui consacrent une part trop importante de ses revenus pour se loger.

C'est pour qui? Les personnes seules âgées de 55 ans et plus ; Les couples (dont l'un des conjoints est âgé de 55 ans et plus) ; Les familles à faibles revenus (avec au moins un enfant à charge).

Combien? En fonction des revenus et jusqu'à 80 \$ par mois.

Comment? Faire une demande d'allocation-logement et remplir un formulaire.

Où? S'adresser au ministère du Revenu du Québec au 652-7020 ou www.shq.gouv.qc.ca

À quel moment? Vous pouvez faire une demande en tout temps.

Pour plus de détails? Appelez-nous au Comité ou venez nous voir.

*** Vous n'êtes pas éligible si vous habitez en HLM, si vous recevez un supplément au logement ou si vous ou votre conjointE avez des biens ou des liquidités dont la valeur dépasse 50 000 \$.

Le Comité des citoyens et citoyennes
du quartier Saint-Sauveur organise un

DÉBAT DES CANDIDATS DANS TASCHEREAU

Votre quartier vous tient à coeur?

**Venez poser vos questions, apporter
votre point de vue et demander des
engagements aux gens qui veulent
vous représenter à l'Assemblée**

Nationale!

**Le 22 mars, à 19h00, au Centre
Durocher (290, rue Carillon)**

C'est le temps de se faire entendre!

La rénovation des bâtiments et le coût des loyers dans Saint-Sauveur

Par Denise Garneau

En 2003 et 2004, pour l'élaboration d'un plan directeur de quartier, le Comité de citoyens a réalisé une démarche d'animation populaire afin que les résidants, résidentes et groupes du milieu se prononcent sur leur vision du développement dans Saint-Sauveur. Cette démarche a permis de connaître les principales réflexions des gens sur l'état actuel du quartier et leurs attentes en vue de son amélioration.

Au chapitre de l'habitation, plusieurs besoins ont été exprimés afin de garder notre population dans le quartier et y attirer des familles. La rénovation des bâtiments figurait parmi les priorités d'intervention réclamées par les citoyens. Or, depuis 2002, le programme Rénovation Québec, financé conjointement par la Ville de Québec et la Société d'habitation du Québec, entend donner un coup de pouce aux propriétaires sur ce chapitre mais on croit son impact insuffisant, surtout dans notre quartier.

En effet, déjà en janvier 2006, la Ville appliquait des restrictions quant aux nouvelles demandes de subventions, ne retenant pour étude que des projets où la sécurité des occupants pouvait être menacée. Puis, à l'automne, n'ayant aucun apport financier du gouvernement provincial depuis plus d'un an et la liste des projets en attente de réalisation étant trop longue, elle n'acceptait plus aucune nouvelle demande. En dépit des sommes annoncées en novembre 2006 par Madame Normandeau, Ministre des Affaires municipales

et des Régions, il n'y a toujours pas de nouveaux projets acceptés, les montants accordés ne permettant même pas d'épuiser la liste d'attente actuelle. Pour Saint-Sauveur en particulier, nous savons aussi, que depuis 2002, 31% des demandes de subvention à la rénovation ont émané du quartier alors que seulement 10% des subventions accordées par la Ville ont été attribuées dans le quartier. En juin 2006, les sommes engagées pour le quartier totalisaient 1 391 000 \$, soit une moyenne de 347 750\$ par année. À ce rythme, on peut penser que le nombre de logements rénovés est très faible, probablement moins de 10 par année.

C'est pourquoi notre Comité veut réaliser une recherche sur la rénovation des bâtiments et le coût des loyers dans Saint-Sauveur. Nos objectifs sont d'obtenir un portrait actualisé (données récentes) sur les besoins en rénovation des bâtiments et sur les coûts des loyers du quartier Saint-Sauveur, connaître l'incidence de la rénovation, ou du manque de celle-ci, sur les coûts et la qualité des logements locatifs (qualité du parc immobilier), connaître les autres facteurs d'influence sur les coûts des loyers et les tendances du marché, décrire des cas concrets de conditions de logement et proposer des moyens pour garder une quantité suffisante de logements de qualité à prix accessible dans le quartier.

La recherche comportera un volet cueillette de données et un volet enquête terrain :

1. Historique des bâtiments et des programmes de rénovation dans le quartier Saint-Sauveur
2. Portrait actuel du quartier, ses bâtiments et ses habitants (statistiques 2006)
3. La rénovation dans Saint-Sauveur : données de la Ville sur notre quartier et comparaisons avec d'autres quartiers depuis 2002
4. Choix faits par les propriétaires quant à la rénovation : besoins, recours ou non aux subventions et pour quels motifs, coûts des projets, hausses de loyers après rénovations
5. Satisfaction (ou non) des locataires quant à leur logement : coût, grandeur, mise aux normes, rapport revenu/loyer, mobilité ou captivité, etc.

Avec des données actualisées sur l'état des logements dans le quartier, notre Comité souhaite contribuer à l'évolution d'un marché locatif qui tiendra compte des besoins des familles et des personnes et de leur capacité de payer, sensibiliser les propriétaires à la conservation du patrimoine bâti et obtenir, avec l'appui de cette population, les programmes gouvernementaux nécessaires pour combler les besoins.

Propriétaires ou locataires, si vous vous sentez concernés par ce projet, communiquez avec Denise au Comité des citoyens : 529-6158.

BESOINS DE RÉNOVATIONS ?



Avez-vous déjà demandé une subvention à la ville pour des rénovations? Avez-vous été accepté? Refusé? Nous désirons faire un portrait du quartier à ce sujet.... Contactez Denise Garneau au 529-6158



Tous ensemble pour un nouveau programme HLM !!!

Par Marie-Joëlle Lemay Brault
et Richard Doyon

Depuis 1994, il ne s'est développé aucun nouveau projet HLM et les listes d'attente en témoignent. Il peut prendre plusieurs années avant qu'un ménage ne se voit attribuer un logement. Dans la région de Québec, la situation est particulière puisque les listes d'attente sont moins volumineuses qu'ailleurs. Nous croyons que découragés, les gens hésitent à s'inscrire. Pourtant les besoins sont bien réels, surtout dans un des quartiers les plus pauvres au Canada, qui malheureusement est le nôtre.

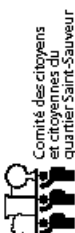
Dans ce contexte, le FRAPRU, réclame fortement la construction de 8000 logements sociaux annuellement dont la moitié en HLM. Il prévoit d'ailleurs la tenue d'une grande manifestation nationale, en mai prochain, pour réclamer des investissements massifs et un nouveau pro-

gramme HLM. À l'échelle régionale, ces mêmes revendications sont portées par la Coalition pour le droit au logement dont le CCCQSS est membre actif.

Donc, fidèle à sa tradition d'être actif en matière de logement et préoccupé par la situation des personnes à faible revenu du quartier, le CCCQSS par le biais de son sous-comité luttas a décidé de passer à l'action. En mars et en avril, des militants bien engagés investiront différents lieux publics et organismes du quartier afin de monter une liste de requérants pour faire pression sur les gouvernements et tenter d'obtenir un nouveau programme HLM. Le Comité est convaincu que la force du nombre et de la revendication peuvent faire la différence. C'est pourquoi il a organisé cette tournée d'animation dans le quartier dont les objectifs sont, dans un premier temps, d'informer les gens de Saint-

Sauveur sur les principes des HLM et sur les avantages d'y vivre. Et, dans un second temps, de les sensibiliser à l'importance de lutter et d'agir collectivement pour le développement de ce type d'habitation.

Alors, c'est à surveiller en mars et en avril. Nos militants sillonneront les rues et d'autres lieux du quartier pour vous rencontrer et vous convaincre de la pertinence d'une lutte collective pour obtenir de nouvelles unités en HLM. Si, comme eux, vous êtes intéressés par la vie en HLM et que vous désirez en connaître davantage sur le combat que nous menons, surveillez notre tournée ou contactez-nous. Tous les gens qui s'inscriront sur la liste de requérants seront invités à un évènement culturel qui se tiendra le 2 mai à partir de 18h30 au Centre Durocher.



L'équipe du Carillon est à la recherche de camelots

Vous êtes intéressé par cette tâche?

Contactez-nous au 529-6158!

DISCRIMINATION LORS DE LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT

Source: Regroupement des comités logement et associations de locataires (www.rclalq.qc.ca)

Vous êtes une personne à faible revenu?

Vous êtes une femme seule ou avec des enfants?

Vous êtes jeune? Membre d'une communauté culturelle?

Vous êtes une personne âgée?

Une personne handicapée?

Vous êtes gai ou lesbienne?

Un propriétaire vous a refusé un logement pour une de ces raisons?

C'est de la discrimination! C'est illégal!

Voici quelques trucs pratiques:

Vous visitez un logement? Faites vous accompagner d'une personne qui pourra vous servir de témoin.

Le propriétaire vous dit que c'est loué? Si vous avez des doutes, faites téléphoner quelqu'un d'autre pour vérifier si c'est vrai.

Refusez de donner un dépôt. Seul le paiement d'avance du premier mois de loyer peut être exigé selon la loi, une fois le bail signé. Tout dépôt, que ce soit pour les clés, les meubles ou d'éventuels bris causés au logement est interdit.

Assurez-vous de signer deux exemplaires du bail original de la Régie du logement, et conservez un des exemplaires.

Les lois vous protègent

La Charte des droits et libertés

Selon cette Charte, on ne peut pas vous refuser un logement pour des raisons discriminatoires. Si un propriétaire vous

refuse un logement pour ces raisons, vous pouvez porter plainte.

La Loi des renseignements personnels

Il existe une loi qui protège vos renseignements personnels. Si le propriétaire vous impose un long questionnaire, ou vous demande vos sources de revenu, votre numéro d'assurance sociale, de compte de banque, etc., vous n'êtes pas obligé de fournir ces renseignements. Seuls vos nom et adresse sont nécessaires.

Si le propriétaire insiste pour vérifier votre capacité de payer, démontrez plutôt vos bonnes habitudes de paiement avec des reçus de loyer, des factures payées de téléphone ou d'électricité.

Vous avez des questions? Contactez-nous au 529-6158.

Du théâtre et de la socialisation du parc locatif de logements

Le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), dans le but de vous informer sur ses nouvelles revendications liées au logement social vous invite à assister à une pièce de théâtre. C'est la tournée de la troupe de théâtre *Mise au jeu* qui s'arrêtera dans la ville de Québec et mettra en scène des exemples de socialisation du parc locatif de logements. Un rendez-vous culturel et politique à ne pas manquer!

Où ? Premier Acte, 870 rue Salaberry

Quand ? Lundi le 19 mars à 19h00

Combien? C'est gratuit

Pour qui? Toute personne intéressée à combiner plaisir et information

Dans la série
«Logement rend compte»
Mise au jeu et le FRAPRU présentent la pièce :



Mise au jeu
www.frapru.qc.ca

Pour une première depuis bien des années,

Cela a bougé à la grotte

Par Carol-André Simard

Mieux vaut tard que jamais. Et, comme disait William Shakespeare, allons sagement et doucement: trébucher qui court vite.

Lieu fort de culte jusqu'en début des années soixante, la grotte derrière l'église Notre-Dame-de-Grâce, au pied de la falaise, du coteau Sainte-Geneviève, au bout de la rue Mazenod, avait été laissée depuis à l'abandon. Ce temps tout imprégné d'oubli est maintenant fini. Son côté vocationnel

sera maintenant culturel. Voilà une valeur ajoutée à la qualité de vivre dans notre quartier. Voilà un *plus* que l'on ne peut qu'applaudir. Voilà un lieu où les gens du quartier seront appelés à se l'approprier, faisant naître ainsi chez

eux un sentiment renouvelé d'appartenance.

Le 06 octobre dernier, en soirée, soit de 19h30 à 20h30, une heure des mieux remplies, malgré le temps plus que frisquet qui alors sévissait, sous la flamme des cracheurs de feu, sous le son des percussionnistes, sous la voix toute grave d'une chanteuse d'opéra, plus de 150

tée. Soirée donc très bien réussie, celle du 06 octobre dernier.

Sous l'initiative du Carrefour Jeunesse emploi de la Capitale nationale, ce projet de donner une nouvelle vocation à cette grotte a commencé en mai dernier. Une subvention de quelque 200 000\$, et tout est devenu alors possible. Sous la gouverne d'un comité de suivi où siègent entre autres, et ce car-

refour jeunesse emploi, et la ville de Québec, et le Conseil de quartier de Saint-Sauveur, et la Société de la rivière Saint-Charles, et le conseil de la Fabrique de la paroisse Saint-Sauveur, cette subvention obtenue aura permis de payer les salaires des jeunes, l'installation de l'électricité et autres frais d'aménagement des lieux et l'encadrement nécessaire

pour la réalisation dudit projet.

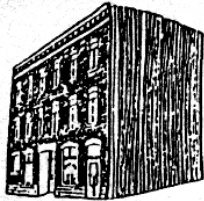
Une programmation des activités sera dévoilée au printemps prochain. Qui veut en savoir plus peut toujours communiquer avec Julie Richard, Nathalie Côté, au 254-4887 ou au 524-2345.



personnes ont répondu à l'invitation et sont allés marcher à la *Marche aux flambeaux* et ont participé également à la projection d'images historiques sur écran géant où était immortalisé ce temps du passé où cette grotte pour des raisons religieuses était fréquen-

Pour apprendre à l'âge adulte, Atout-Lire

À Atout-Lire on apprend. On apprend à lire. On apprend à écrire. On apprend à calculer. On apprend à se servir d'un ordinateur. Un peu comme à l'école, mais ce n'est pas tout. À Atout-Lire, on apprend aussi à travailler en groupe afin d'a-



Atout-Lire

voir un milieu de vie dynamique et démocratique.

À Atout-Lire, il y a une place pour ce que tu penses. Il y a une place pour que tu t'impliques. Il y a une place pour toi. C'est pour ça qu'en plus des cours de français, de calcul ou d'ordinateur, il y a un club social et un conseil

d'administration où ce sont les membres qui décident. À Atout-Lire, on participe. Atout-Lire, c'est démocratique.

Tous les adultes qui veulent apprendre dans un contexte de groupe sont les bienvenus.

Pour t'informer, passe nous voir au **266 Saint-Vallier ouest** ou appelle-nous au **524-9353**.

Le Service d'aide à l'adaptation des immigrants et immigrantes

Le Service d'aide à l'adaptation des immigrants et immigrantes (S.A.A.I.), organisme communautaire à but non lucratif, est fondé en 1988 par des religieuses qui s'occupaient principalement de l'aide matérielle. Au cours des années, le S.A.A.I. a évolué dans la direction qui justifie mieux son nom et cadre davantage avec sa mission. Un éventail de services diversifiés offerts actuellement au S.A.A.I. est le fruit du développement de nouveaux créneaux, tel que la santé, et de l'expertise accumulée dans d'autres, tel que la périnatalité. La mission fondamentale de l'organisme consiste en adaptation des nouveaux arrivants et en sensibilisation de la société d'accueil.

Voici deux facettes de la même mission:

1. Soutenir de façon personnalisée tous les nouveaux arrivants - les réfugiés, les immigrants indépendants, les revendicateurs de statut de réfugié, les étudiants étrangers ainsi que la famille des travailleurs - dans leur nouvelle

situation de vie ; faire le pont entre les nouveaux arrivants et les institutions de la société québécoise et faciliter la création du réseau social pour que les immigrants puissent se prendre en charge le plus rapidement et le moins péniblement possible au sein de notre société.

2. Sensibiliser les membres de la société d'accueil à cette réalité plurielle de notre société et, plus particulièrement, au vécu, aux spécificités, aux besoins et à l'apport des immigrants.

Pour pouvoir réaliser cette mission, divers moyens sont utilisés :

1. visites à domicile ; accompagnement personnalisé ; suivi santé ; jumelage interculturel ; rencontres prénatales et postnatales avec le suivi ; cuisine collective et le groupe d'achat ; ateliers de français ; sessions

d'informations et d'arrimage culturels ; orientation et références.

2. inclusion des Québécois dans les activités ; recrutement des bénévoles ; suivi, formation et encadrements des bénévoles ; rencontres et échanges avec les étudiants dans le cadre de leurs travaux académiques ; accueil des étudiants stagiaires ; conférences données sur invitation et entrevues dans les médias.



**SERVICE D'AIDE À L'ADAPTATION
DES IMMIGRANTS ET IMMIGRANTES**

Une équipe multiculturelle de professionnelles dynamiques et polyvalentes, bien que restreinte, est appuyée par de nombreux bénévoles, immigrants et québécois, tous impliqués dans la concrétisation de la mission de l'organisme.

Pour toute information, appelez au **523-2058**.

Dessinez et gagnez pour Saint-Sauveur en fleurs!

Cette année encore, un concours de dessins est organisé dans le cadre de Saint-Sauveur en fleurs. Il existe deux catégories:

Enfants : Faites parvenir un dessin dont la thématique est les fleurs et courez la chance de le voir reproduit sur le matériel publicitaire de l'événement Saint-Sauveur en Fleurs. Un assortiment de prix, gracieuseté du Comité des citoyens et des commerçants du quartier Saint-Sauveur récompensera aussi le gagnant.

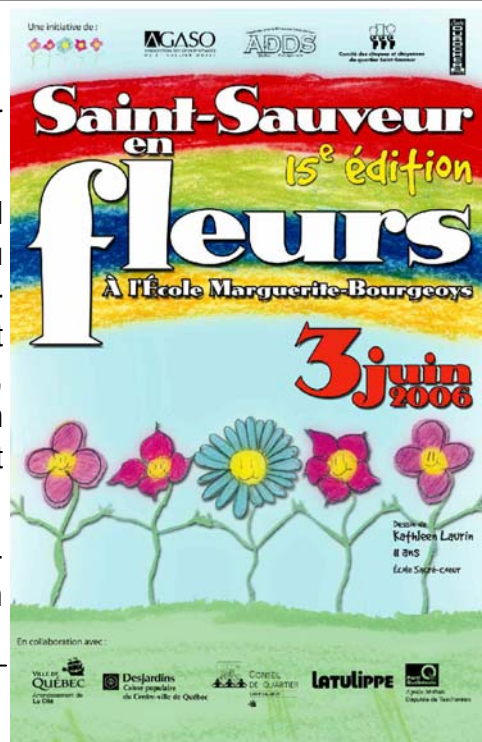
Adultes : Faites parvenir un dessin, dont la thématique est le monde de l'horti-

culture et courez la chance de gagner un assortiment de plantes annuelles.

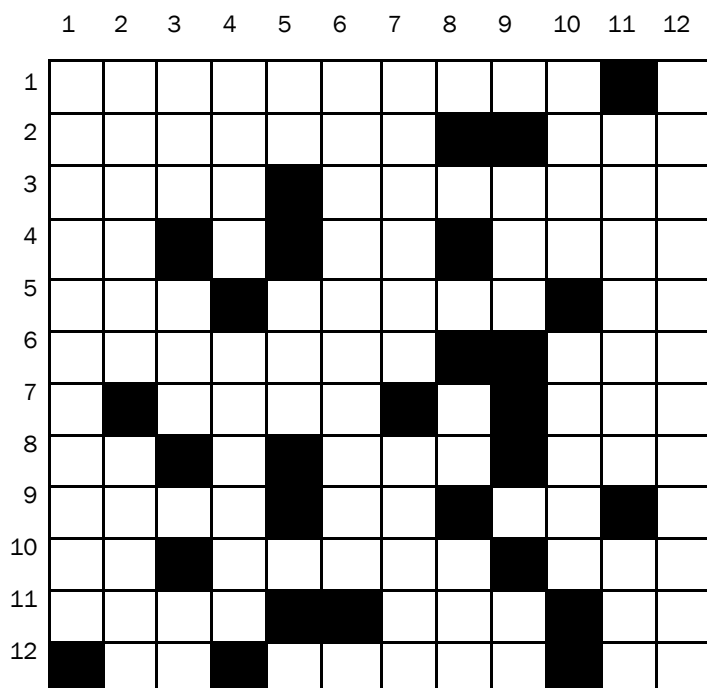
Envoyez vos dessins avant le 13 avril 2007 au : Comité des citoyens du quartier Saint-Sauveur, 301 rue Carillon, Québec, G1K 5B3, en fournissant vos coordonnées complètes, nom, adresse et téléphone pour que l'on puisse vous joindre si votre dessin est sélectionné.

Tous les dessins envoyés seront exposés la journée de la fête, samedi 4 juin dans le Parc Durocher.

Kathleen Laurin, de l'École Sacré-Cœur, avait remporté le concours en 2006



À la croisée des mots avec Carol-André Simard



- 1- Du père et de la mère (féminin pluriel).
- 2- Évaluas – Adjectif numéral. 3- Raire – Figer.
- 4- Article arabe – Symbole chimique – Navires.
- 5- Colle – Onéreuse-- Mesure itinéraire chinoise. 6- Réitères – Se met entre parenthèses après un mot pour indiquer que l'on cite textuel-

lement. 7 - Fiel du bœuf - Prénom de l'ex-humoriste Rivest, compagnon de Claude Blanchard. 8- Expression enfantine- ébranlé – Spécialité médicale. 9- Prénom russe. Deux voyelles différentes. Chaîne de restaurants. 10- Voyelles identiques - Plante à fleurs jaunes – Poisson comestible. 11- Doses de radioactivité – Échelle- Pronom personnel 12- Appris –Graminées- Du verbe être.

Vertical

- 1- Nom d'une rue dans Saint-Sauveur (deux mots)
- 2- Cloporte d'eau douce- Vieilles 3- Route. Syndicat agricole – Lettre grecque 4- Irlande –Abrasifs
- 5- Deux consonnes différentes - Comté 6- Nom de notre circonscription au provincial. 7 - Refuges – Fleur. 8- Actionné. Point cardinal 9-Dans la rose des vents- humérus 10- Aigrie –Danses de fin de soirée.11- Arbre fruitier- Principe de vie 12- Se dit d'un iris (pluriel)

14 mars

De 13h00 à 15h00 ou de 19h00 à 21h00. Choisissez le moment qui vous convient

Session d'accueil au Comité des citoyens et citoyennes du quartier Saint-Sauveur

Pour les nouveaux membres, ceux qui seraient intéressés à le devenir et pour les anciens qui souhaiteraient une mise à jour.

19 mars

À 19h00, à Premier Acte, 870 rue de Salaberry

Présentation de la pièce de théâtre sur la socialisation du parc de logements locatifs avec la troupe Mise au jeu

Gratuit ! Bienvenue à tous!

22 mars

19h00 à la salle 8 du Centre Durocher

Débat électoral dans le quartier

En prévision des élections, nous tiendrons un débat avec les candidatEs du comté sur des enjeux précis au quartier Saint-Sauveur.

2 mai

18h30, au Centre Durocher

Campagne pour un nouveau programme d'habitation à loyer modique (HLM)!!! Évènement socioculturel pour les requérants et requérantes d'un nouveau programme HLM

21 mars, 18 avril et 16 mai

De 9h00 à 12h00

Pour connaître vos droits et vos recours en tant que locataires...

Formation sur la défense des droits des locataires

Choisissez votre séance et contactez-nous pour vous inscrire

Aussi, à venir en mai (date à déterminer)

Manifestation nationale organisée par le FRAPRU pour la revendication d'un nouveau programme HLM

Les dossiers du Comité

Éducation populaire et formations

Comité des citoyenNEs 101 ; combattre les préjugés à l'égard des personnes assistées sociales ; la nouvelle réglementation de l'aide sociale (loi 57) et la loi de la lutte contre la pauvreté (loi 112); démystifier le budget du provincial ; les droits des locataires ; développement du logement social; prochaines élections provinciales.

La défense de droits des locataires

Accueil, soutien et références aux locataires ; hausses de loyer, évictions, travaux et entretiens, reprises de logement, jouissance des lieux, etc.

Habitation et logement social

Obtenir par divers moyens des logements décentes qui respectent la capacité de payer des locataires : construction et rénovation des habitations à

loyer modique (HLM) ; comités de requérantEs pour des coopératives d'habitation ; revendiquer l'application du code du bâtiment et de la réserve foncière à la ville ; amélioration des assurances dans les quartiers centraux ; une politique d'habitation au provincial.

L'aménagement urbain

Amélioration des programmes de subvention à la rénovation des bâtiments ; le transport en commun dans le quartier Saint-Sauveur ; animations culturelles et équipements pour les jeunes dans les parcs.

Briser l'isolement

Accueil au comité ; fêtes de quartier, journée de reconnaissance des bénévoles ; Noël ; les Sucres.

C'est pour qui ?

Toute personne qui s'intéresse à la vie de quartier et se préoccupe de justice sociale, de démocratie et d'égalité.

